

*"Пройти долгие мили, прежде чем я усну,
Пройти долгие мили, прежде чем я усну"
(Подстрочный перевод)*

В первый раз эта бесхитростная строка имеет конкретный смысл, во второй - метафорический, в совокупности конкретный и метафорический смыслы складываются в метафизический. Точно так же (хотя, может быть, и не столь наглядно) дело обстоит и со всей поэзией Роберта Фроста.

Виктор Шопоров

